

Grimm Brothers

Little Red Riding Hood

[ze słownikiem]

Grimm Brothers

Little Red Riding Hood

[ze słownikiem]

A2

Czerwony Kapturek

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

dla osób znających język angielski co najmniej na poziomie A2

Ruda Śląska, 2024

Wydawnictwo:

[ze słownikiem], <https://zeslownikiem.pl>, <https://readings.world>, [Facebook.com/zeslownikiem](https://facebook.com/zeslownikiem)

Prawa autorskie:

eVirtualis sp. z o.o., ul. Karola Goduli 36, 41-712 Ruda Śląska

Redakcja:

Julia Czapelka

Projekt okładki:

Jan Paluch

Kontakt:

biuro@zeslownikiem.pl

ISBN:

978-83-8381-127-7

All rights reserved. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Książka ani żadna jej część, w tym układ i treść słownika, nie może być przedrukowana ani w jakikolwiek inny sposób reprodukowana czy powielana mechanicznie, fotooptycznie, zapisywana elektronicznie, magnetycznie lub optycznie, ani odczytywana w środkach masowego przekazu bez pisemnej zgody wydawcy.

Zawartość poniższej publikacji zawiera oryginalną treść oraz pisownię bez adaptacji i skrótów.

Ruda Śląska, 2024

Contents

LITTLE RED RIDING HOOD.....	6
Vocabulary of words translated in this book.....	10

Little Red Riding Hood

LITTLE RED RIDING HOOD

Once **upon** a time there was a dear little girl who was loved by everyone who looked at her, but most of all by her grandmother, and there was nothing that she would not have given to the child. Once she gave her a little cap of red **velvet**, which suited her so well that she would never wear anything else; so she was always called 'Little **Red-Cap**.'

One day her mother said to her: 'Come, Little Red-Cap, here is a piece of cake and a bottle of wine; take them to your grandmother, she is ill and weak, and they will do her good.'

Set out before it gets hot, and when you are going, walk **nicely** and quietly and do not **run off** the **path**, or you may fall and break the bottle, and then your grandmother will get nothing; and when you go into her room, don't forget to say, "Good morning", and don't **peep** into every corner before you do it.'

'I will take great care,' said Little Red-Cap to her mother, and gave her hand on it.

The grandmother lived out in the wood, half a **league** from the village, and just as Little Red-Cap entered the wood, a **wolf** met her. Red-Cap did not know what a **wicked creature** he was, and was not at all afraid of him.

'Good day, Little Red-Cap,' said he.

'Thank you kindly, wolf.'

'**Whither** away so early, Little Red-Cap?'

'To my grandmother's.'

'What have you got in your **apron**?'

'Cake and wine; yesterday was **baking-day**, so poor sick grandmother is to have something good, to make her stronger.'

'Where does your grandmother live, Little Red-Cap?'

'A good quarter of a league farther on in the wood; her house stands under the three large **oak-trees**, the **nut-trees** are just below; you **surely** must know it,' replied Little Red-Cap.

hood - zakrywać kapturem, kaptur, klosz, okap

upon - ponad

velvet - aksamit, aksamitny

red-cap - czerwony kapturek; skowronek
czerwonogłowy (gatunek ptaka)

set - umieścić, postawić, usytuować, zestaw

nicely - miło, ładnie

run off - uciekać, zwiewać, odejść, zostawić;
kopiować, robić odbitki

path - kierunek, ścieżka

peep - zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzenie

league - sprzymierzyć się, liga, poziom,
przymierze, jednostka długości równa ok. 5 km

wolf - wilk, basior, wadera, pożreć, pochłoniąć

wicked - zły, nikczemny, niegodziwy, szelmowski,
okropny, wspaniały, okropnie

creature - istota, stworzenie, stwór

whither - dokąd

apron - fartuch

baking-day - dzień pieczenia

oak-trees - dąb (drzewo)

nut-trees - drzewo orzechowe, orzech

surely - pewnie, z pewnością, na pewno,
niewątpliwie

The wolf thought to himself: 'What a **tender** young creature! what a nice **plump** mouthful-she will be better to eat than the old woman. I must act **craftily**, so as to catch both.' So he walked for a short time by the side of Little Red-Cap, and then he said: 'See, Little Red-Cap, how pretty the flowers are about here-why do you not **look round**?

I believe, too, that you do not hear how **sweetly** the little birds are singing; you walk **gravely** along as if you were going to school, while everything else out here in the wood is **merry**.'

Little Red-Cap raised her eyes, and when she saw the **sunbeams** dancing here and there through the trees, and pretty flowers growing everywhere, she thought: 'Suppose I take grandmother a fresh **nosegay**; that would please her too. It is so early in the day that I shall still get there in good time'; and so she ran from the path into the wood to look for flowers.

And **whenever** she had picked one, she **fancied** that she saw a still prettier one farther on, and ran after it, and so got deeper and deeper into the wood.

Meanwhile the wolf ran straight to the grandmother's house and **knocked at** the door.

'Who is there?'

'Little Red-Cap,' replied the wolf. 'She is bringing cake and wine; open the door.'

'Lift the **latch**,' called out the grandmother, 'I am too weak, and cannot get up.'

The wolf lifted the latch, the door sprang open, and without saying a word he went straight to the grandmother's bed, and **devoured** her. Then he put on her clothes, dressed himself in her **cap laid** himself in bed and drew the **curtains**.

Little Red-Cap, however, had been running about picking flowers, and when she had **gathered** so many that she could carry no more, she remembered her grandmother, and set out on the way to her.

She was surprised to find the **cottage-door standing open**, and when she went into the room, she had such a strange feeling that she said to herself: 'Oh dear! how **uneasy** I feel today, and at other times I like being with grandmother so much.' She called out: 'Good morning,' but received no answer; so she went to the bed and **drew back** the curtains.

There **lay** her grandmother with her cap pulled far over her face, and looking very strange.

'Oh! grandmother,' she said, 'what big ears you have!'

'The better to hear you with, my child,' was the reply.

'But, grandmother, what big eyes you have!' she said.

tender - przetarg, mały statek pomocniczy, czuły, delikatny, wrażliwy

plump - strzepnąć, cisnąć, zrzucać, uderzać, pysznić się, pulchny, okragły

craftily - sprytnie, chytrze, przebiegle

look round - obejrzeć się za siebie; orientować się w czymś

sweetly - mile, słodko, ślicznie, gładko

gravely - poważnie, ogromnie

merry - radosny, wesoły

sunbeams - promyczek słońca

nosegay - bukiet

whenever - kiedykolwiek

fancied - zainteresowany, wydawać się, przewidywać sukces, sądzić, wyobrażać

meanwhile - tymczasem, na razie, w międzyczasie

knocked at - pukać do

latch - zatrzask, ucześcić się, wykorzystać, pojąć, zasuwka

devoured - pożarty, pożerać

cap - przebijać, czapka, czepek, kapiszon

laid - położył, kłaść

curtains - zasłona, kurtyna, firana, firanka, zasłonić

gathered - zbierać, zebrać, gromadzić, zgromadzić

cottage-door - drzwi do chaty

standing open - stać otworem

uneasy - niespokojny

drew back - cofać, wycofać się

lay - leżeć, kłaść

'The better to see you with, my dear.'

'But, grandmother, what large hands you have!'

'The better to **hug** you with.'

hug - uścisk, przytulenie, obejmowanie, objęcie, przytulać, przytulić

'Oh! but, grandmother, what a terrible big mouth you have!'

'The better to eat you with!'

And **scarcely** had the wolf said this, than with one **bound** he **was out of** bed and **swallowed up** Red-Cap.

scarcely - ledwo, ledwie

bound - (bind) odbić się, skoczyć, związać, połączyć, skok, granica, łączyć, zobowiązany
was out of - brakować (czegoś), zabraknąć (czegoś)

swallowed up - połknąć; połknięty, wchłonięty; pochłonięty

When the wolf had **appeased** his **appetite**, he lay down again in the bed, fell asleep and began to **snore** very loud. The **hunter** was just passing the house, and thought to himself: 'How the old woman is **snoring**! I must just see if she wants anything.' So he went into the room, and when he **came to** the bed, he saw that the wolf was **lying in** it. 'Do I find you here, you old **sinner**!' said he.

appeased - złagodzić, uspokoić, ulagodzić, zaspokoić

appetite - apetyt, żądza

snore - chrapać

hunter - myśliwy, psiarczyk

snoring - chrapanie, (snore), chrapać

came to - przyjść

lying in - leżeć

sinner - grzesznik, grzesznica

'I have long **sought** you!' Then just as he was going to fire at him, it **occurred to** him that the wolf might have devoured the grandmother, and that she might still be saved, so he did not fire, but took a pair of **scissors**, and began to cut open the stomach of the sleeping wolf.

sought - poszukiwać, szukać

occurred to - przyjść komuś do głowy

scissors - nożyczki

When he had made two **snips**, he saw the little Red-Cap **shining**, and then he made two snips more, and the little girl sprang out, crying: 'Ah, how **frightened** I have been! How dark it was inside the wolf; and after that the aged grandmother came out alive also, but scarcely able to **breathe**.

snips - cięcie, ciachnięcie, ścinie, okazja, cięcie

shining - świecące, świecić, błyszczeć, polerować

frightened - straszyć, przstraszyć, nastraszyć

breathe - oddychać, odetchnąć, oddychać swobodnie, wdychać, szeptać

Red-Cap, however, quickly **fetches** great stones with which they filled the wolf's **belly**, and when he **awoke**, he wanted to run away, but the stones were so heavy that he **collapsed** at once, and fell dead.

fetches - przynieść, sprowadzić, pójść po, osiągnąć wartość

belly - brzuch

awoke - obudził się, budzić się, uświadomić sobie, obudzić, przebudzony

collapsed - upadł, bachnąć, zapaść

Then all three were **delighted**. The hunter drew off the wolf's skin and went home with it; the grandmother ate the cake and drank the wine which Red-Cap had brought, and **revived**, but Red-Cap thought to herself: 'As long as I live, I will never by myself leave the path, to **run into** the wood, when my mother has **forbidden** me to do so.'

delighted - zachwycony, radość, rozkosz, przyjemność, zachwyt, cieszyć, radować, zachwycać

revived - odnawiać, wznawiać, wskrzeszać, przywracać do życia

run into - kosztować; spotkać kogoś przypadkiem

forbidden - zakazywać, zakazać, zabraniać, zabronić, odmawiać, odmówić

It also **related** that once when Red-Cap was again taking cakes to the old grandmother, another wolf spoke to her, and tried to **entice** her from the path.

Red-Cap, however, **was on** her **guard**, and went straight forward on her way, and told her grandmother that she had met the wolf, and that he had said 'good morning' to her, but with such a wicked look in his eyes, that if they had not **been on** the **public road** she was certain he would have eaten her up. 'Well,' said the grandmother, 'we will shut the door, that he may not come in.

' Soon **afterwards** the wolf knocked, and cried: 'Open the door, grandmother, I am Little Red-Cap, and am bringing you some cakes.' But they did not speak, or open the door, so the **grey-beard** stole twice or **thrice** round the house, and at last **jumped on** the roof, **intending** to wait until Red-Cap went home in the evening, and then to steal after her and **devour** her in the darkness.

But the grandmother saw what **was in** his thoughts. In front of the house was a great stone **trough**, so she said to the child: 'Take the **pail**, Red-Cap; I made some **sausages** yesterday, so carry the water in which I boiled them to the trough.' Red-Cap carried until the great trough was quite full.

Then the smell of the sausages reached the wolf, and he **sniffed** and **peeped** down, and at last **stretched** out his neck so far that he could no longer keep his footing and began to slip, and **slipped** down from the roof straight into the great trough, and was **drowned**. But Red-Cap went **joyously** home, and no one ever did anything to **harm** her again.

related - powiązane, odnosić się, zrelacjonować, dotyczyć

entice - nęcić, kusić, wabić, mamić

was on - być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie

guard - strażnik, jelec, osłona, chronić

been on - być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie

public road - droga publiczna

afterwards - potem, później, następnie

grey-beard - starzec (obraźliwie lub humorystycznie); kufel

thrice - trzy raz

jumped on - naskoczyć

na kogoś, skoczyć komuś do gardła

intending - z zamiarem, zamierzać

devour - pożreć, pożerać

was in - być w; być dostępnym, urzędować; być w domu lub biurze; wpłynąć (dokument)

trough - koryto, żłób, rów, rynna, dolina, niż, zatoka

pail - wiadro, kubel

sausages - kielbasa, kielbaska

sniffed - wąchał, węszyć, wybrzydzać

peeped - zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzenie

stretched - rozciągnięty, rozciąganie

slipped - poślizgnął się, wślizgnąć się, poślizgnąć

drowned - tonąć, utonąć, utopić

joyously - radośnie, z radością

harm - zaszkodzić, szkoda, krzywda, krzywdzić, uszkadzać

Vocabulary of words translated in this book

afterwards potem, później, następnie
appeased zlagodzić, uspokoić, ulagodzić, zaspokoić
appetite apetyt, żądza
apron fartuch
awoke obudził się, budzić się, uświadomić sobie, obudzić, przebudzony
baking-day dzień pieczenia
been on być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie
belly brzuch
bound (bind) odbić się, skoczyć, związać, połączyć, skok, granica, łączyć, zobowiązany
breathe oddychać, odetchnąć, oddychać swobodnie, wdychać, szeptać
came to przyjść
cap przebijać, czapka, czepek, kapiszon
collapsed upadł, bachnąć, zapaść
cottage-door drzwi do chaty
craftily sprytnie, chytrze, przebiegle
creature istota, stworzenie, stwór
curtains zasłona, kurtyna, firana, firanka, zasłonić
delighted zachwycony, radość, rozkosz, przyjemność, zachwyt, cieszyć, radować, zachwycać
devour pożreć, pożerać
devoured pożarty, pożerać
drew back cofać, wycofać się
drowned tonąć, utonąć, utopić
entice nęcić, kusić, wabić, mamić
fancied zainteresowany, wydawać się, przewidywać sukces, sądzić, wyobrażać
fetchd przynieść, sprowadzić, pójść po, osiągnąć wartość
forbidden zakazywać, zakazać, zabraniać, zabronić, odmawiać, odmówić
frightened straszyć, przestraszyć, nastraszyć
gathered zbierać, zebrać, gromadzić, zgromadzić
gravely poważnie, ogromnie
grey-beard starzec (obraźliwie lub humorystycznie); kufel
guard strażnik, jelec, osłona, chronić
harm zaszkodzić, szkoda, krzywda, krzywdzić, uszkadzać
hood zakrywać kapturem, kaptur, klosz, okap
hug uścisk, przytulenie, obejmowanie, objęcie, przytulać, przytulić
hunter myśliwy, psiarczyk
intending z zamiarem, zamierzać
joyously radośnie, z radością
jumped on naskoczyć

na kogoś, skoczyć komuś do gardła
knocked at pukać do
laid położył, kłaść
latch zatrzask, ucześcić się, wykorzystać, pojąć, zasuwka
lay leżeć, kłaść
league sprzymierzyć się, liga, poziom, przymierze, jednostka długości równa ok. 5 km
look round obejrzeć się za siebie; orientować się w czymś
lying in leżeć
Meanwhile tymczasem, na razie, w międzyczasie
merry radosny, wesoły
nicely miło, ładnie
nosegay bukiecik
nut-trees drzewo orzechowe, orzech
oak-trees dąb (drzewo)
occurred to przyjść komuś do głowy
pail wiadro, kubel
path kierunek, ścieżka
peep zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzeć
peeped zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzeć
plump strzepnąć, cisnąć, zrzucić, uderzać, pysznić się, pulchny, okrągły
public road droga publiczna
Red-Cap czerwony kapturek; skowronek czerwonogłowy (gatunek ptaka)
related powiązane, odnosić się, zrelacjonować, dotyczyć
revived odnawiać, wznawiać, wskrzeszać, przywracać do życia
run into kosztować; spotkać kogoś przypadkiem
run off uciekać, zwiewać, odejść, zostawić; kopiować, robić odbitki
sausages kielbasa, kielbaska
scarcely ledwo, ledwie
scissors nożyczki
set umieścić, postawić, usytuować, zestaw
shining świecące, świecić, błyszczeć, polerować
sinner grzesznik, grzesznica
slipped poślizgnął się, wślizgnąć się, poślizgnąć
sniffed wąchać, węszyć, wybrzydzać
snips ciąć, ciachnięcie, ścinieć, okazać, cięcie
snore chrapać
snoring chrapanie, (snore), chrapać
sought poszukiwać, szukać
standing open stać otworem
stretched rozciągnięty, rozciąganie
sunbeams promyczek słońca
surely pewnie, z pewnością, na pewno, niewątpliwie

swallowed up połknąć; połknięty, wchłonięty; pochłonięty
sweetly mile, słodko, ślicznie, gładko
tender przetarg, mały statek pomocniczy, czuły, delikatny, wrażliwy
thrice trzy razy
trough koryto, żłób, rów, rynna, dolina, niż, zatoka
uneasy niespokojny
upon ponad
velvet aksamit, aksamitny
was in być w; być dostępnym, urzędować; być w domu lub biurze; wpłynąć (dokument)
was on być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie
was out of brakować (czegoś), zabraknąć (czegoś)
whenever kiedykolwiek
whither dokąd
wicked zły, nikczemny, niegodziwy, szelmowski, okropny, wspaniały, okropnie
wolf wilk, basior, wadera, pożreć, pochłonać